

SDF4.8R

SDF3.6R

- (GB)** Operating Instructions
- (E)** Instrucciones de servicio
- (F)** Mode d'emploi
- (I)** Istruzioni per l'uso
- (D)** Bedienungsanleitung
- (P)** Instruções de utilização
- (RU)** Руководство по эксплуатации

SCREW DRIVER

DESTORNILLADOR

TOURNEVIS

CACCIAVITE

SCHRAUBENDREHER

CHAVE DE FENDA

АККУМУЛЯТОРНАЯ ОТВЕРТКА



Fig. 1

model 3.6

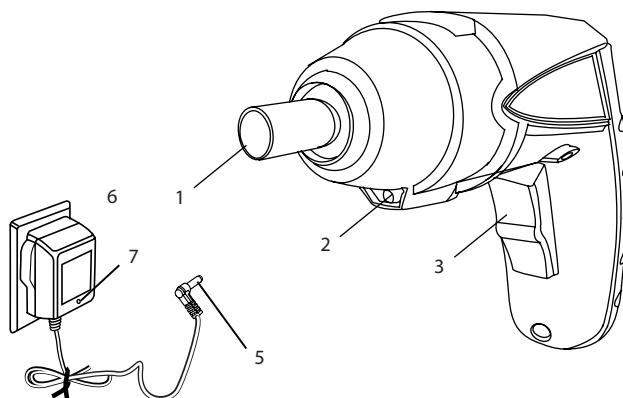
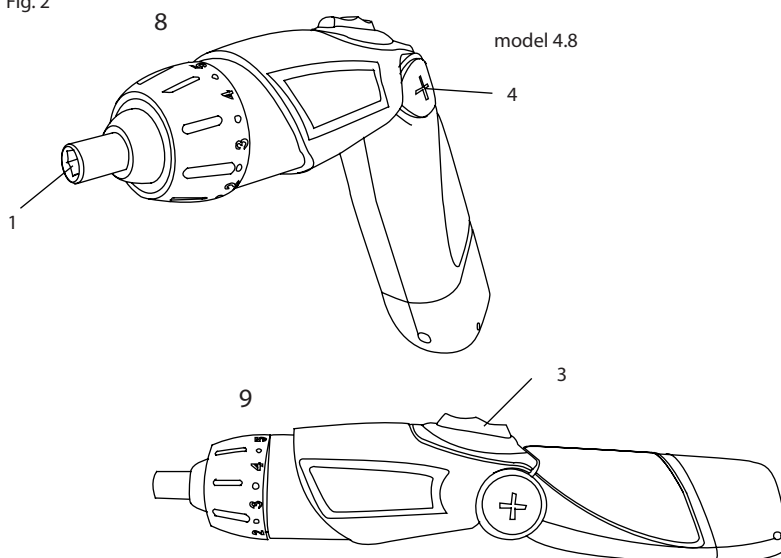


Fig. 2

model 4.8



GENERAL SAFETY RULEZ

WARNING

Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated(corded) power tool or battery operated(cordless) power tool.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control or the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving

parts.

- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of these devices can reduce dust related hazards.

Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that can not be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories or storing power tools.
- Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.

Service

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

SPECIAL RULEZ

- Hold power tools by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord. Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.

BATTERY TOOL USE AND CARE

- Ensure the switch is in the off position before inserting battery pack. Inserting the battery pack into power tools that have the switch on invites accidents.
- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- When battery pack is not in use, keep it away from other

metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

■ Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

CHARGER SAFETY

- Do not expose charger to wet or damp conditions.
- Use of an attachment not recommended or sold by the battery charger manufacturer may result in a risk of fire, electric shock, or injuries to person.
- To reduce risk of damage to charger body and cord, pull by charger plug rather than cord when disconnecting charger.
- Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage and stress.
- An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use of improper extension cord could result in a risk of fire and electric shock. If extension cord must be used, make sure:
 - a. That pins on plug of extension cord are the same number, size and shape as those of plug on charger.
 - b. That extension cord is properly wired and in good electrical condition.
- Do not operate charger with a damaged cord or plug. If damaged, have it replaced immediately by a qualified serviceman.
- Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman.
- Do not disassemble charger; take it to a qualified serviceman when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
- To reduce risk of electric shock, unplug the charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning. Turning off controls will not reduce this risk.
- Disconnect charger from power supply when not in use.
- Risk of electric shock. Do not touch uninsulated portion of output connector or uninsulated battery terminal.
- Save these instructions. Refer to them frequently and use them to instruct others who may use this unit. If you loan someone this unit, loan them these instructions also.

TECHNICAL DATA

Model	SDF4.8R	SDF3.6R
Motor Volts DC	4.8	3.6
Collet mm	6.35	
No Load Speed r/min (RPM)	200	200
Switch	Forward and Reverse	
Torque Nm max	3.4	3.5
Weight(Include battery) according EPTA - Procedure 01/2003 Kg	0.6	0.4
Charger electrical characteristics		
Input V-AC Hz	220 - 50	
Output V-DC mA	6-250	4.8-500
Charge Time hours	5	3
Voltage V	4.8	3.6
Battery capacity Ah	1.1	1.3
Battery type	Ni-Cd	Li-ion

DESCRIPTION

1. Collet
2. LED worklight (SDF3.6R)
3. Switch (Forward/Reverse)
4. Stick/Pistol selection button (SDF4.8R)
5. Input jack
6. Charger
7. Charge indicator light
8. To rotate into pistol position (SDF4.8R)
9. To rotate into stick position (SDF4.8R)

APPLICATIONS

You may use this product for driving screw with screw driver bits.

CHARGING SCREW DRIVER (Fig. 1)

This tool has been shipped in low charge condition to prevent possible problems. Therefore, you should charge it overnight prior to use.

Note: Batteries will not reach full charge the first time they are charged. Allow several cycles (driving followed by recharging) for them to become fully charged.

Note: Only use the charger provided.

■ Connect charger to the tool by inserting charger plug into input jack. Make sure the power supply is normal household voltage, 230V, 50Hz, AC only.

■ Connect charger to power supply.

■ The charge indicator light (LED) will light up when charger is properly connected power supply.

■ After normal usage, a minimum charge time of 3-5 hours is required to recharge a completely discharged battery.

■ The charger housing and the tool handle will become slightly warm to the touch while charging.

This is normal and does not indicate a problem.

■ DO NOT operate driver while it is connected to the charger.

The driving ability will not increase.

■ DO NOT place charger in an area of extreme heat or cold. It works best at normal room temperature.

STICK/PISTOL SELECTION (SDF4.8R)

■ To press selection button at pivot location.

■ Change pistol/stick position by rotating the handle.

ADJUSTING TORQUE (SDF4.8R)

There are twelve torque indicator settings located on the front of the screwdriver.

■ Rotate adjustment ring to desired setting, aligning number on adjustment ring with arrow on housing.

1 - 2 For driving small screws

3 - 4 For driving screws into soft material

5 - 7 For driving screws into soft and hard materials

8 - 9 For driving screws into hard wood

SWITCH (FORWARD/REVERSE)

■ To drive for forward motion, depress the upper part of switch trigger.

■ To drive for reverse motion, depress the lower part of switch trigger.

LED WORKLIGHT (SDF3.6R)

The screwdriver has a built-in LED worklight. This feature is convenient when working in close or tight areas where additional light is needed. Whenever the switch trigger is depressed, the LED worklight will illuminate.

Note: During normal operation, if the LED worklight will not illuminate, charge the screwdriver.

The LED worklight will be off during Jam and Stall status.

SPINDLE LOCK

The screwdriver spindle is locked when the On/Off switch is not pressed.

This enables screws to be screwed in, even when the battery is empty.

GRIP ZONE (SDF3.6RLi)

Soft grip reduces the danger of slipping and thereby improves the grip on the tool and handling.

At the same time, The rubber coating achieves a vibration-reducing effect.

MAINTENANCE

WARNING

When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.

WARNING

Always wear safety goggles or safety glasses with side shields during product operation or when blowing dust. If operation is dusty, also wear a dust mask.

GENERAL MAINTENANCE

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use.

Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.

WARNING

Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils, etc., come in contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken or destroy plastic which may result in serious personal injury.

Do not open the battery yourself. There is a danger of short circuit.

All parts should be replaced at an Authorized Service Center.



Do not dispose of electric tools in the household waste!

In accordance with European Directive 2002/96/EC relating to old electrical and electronic appliances and its translation into national law, used electric tools must be collected separately and recycled in an ecologically desirable way.



DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare, under our sole responsibility, that the FELISATTI brand products described in this manual comply with the following standards or standard documents: EN60745-1:2009, EN60745-2-2:2010, EN5014-1:2006+A1, EN55014-2:1997+A1+A2, EN61000-3-2:2006+A1+A2, EN61000-3-3:2008 in accordance with EU Directives 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2002/95/EC, 2002/96/EC

Francisco Ruis
Technical director

We reserve the right to make technical changes 06/2011

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA

Lea todas las instrucciones. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede ocasionar diversos accidentes como incendios, descargas eléctricas y/o graves heridas corporales. El término "máquina o herramienta eléctrica" que se emplea en las siguientes instrucciones de seguridad designa tanto las máquinas eléctricas que se conectan a la red de alimentación eléctrica como las herramientas inalámbricas.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES.

Seguridad del puesto de trabajo

- El lugar de trabajo debe estar limpio y bien iluminado. Los lugares de trabajo atestados y oscuros son propicios para que se produzcan accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en presencia de elementos explosivos, por ejemplo en lugares donde haya líquidos, gases o polvo inflamables. Las chispas generadas por las herramientas eléctricas pueden producir un incendio o provocar una explosión.
- Cuando se utilice una herramienta eléctrica, los nicos, las demás personas y los animales deben permanecer lejos de la zona de trabajo. De lo contrario, podrían distraerle y hacerle perder el control de la máquina.

Seguridad eléctrica

- El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente. No modifique ni haga ninguna operación de mantenimiento en el enchufe. No utilice ningún adaptador con máquinas eléctricas con conexión a tierra o a masa. De este modo, evitará el riesgo de recibir una descarga eléctrica.
- Evite todo contacto con superficies que tengan conexión a tierra o a masa, es decir tubos, radiadores, cocinas, neveras, etc. Los riesgos de descarga eléctrica aumentan si una parte del cuerpo está en contacto con superficies que tienen conexión a tierra o a masa.
- No exponga ninguna máquina eléctrica a la lluvia o a la humedad. El riesgo de recibir una descarga eléctrica aumenta si entra agua en la herramienta eléctrica.
- Compruebe que el cable de alimentación esté en buen estado. No sujete nunca la máquina del cable de alimentación ni tire del cable para desenchufarla. Mantenga el cable de alimentación lejos de toda fuente de calor, aceite, objetos con bordes cortantes y elementos en movimiento. El riesgo de recibir una descarga eléctrica aumenta si el cable de alimentación está dañado o anudado.
- Cuando trabaje al aire libre, utilice exclusivamente alargaderas disecadas para tal fin. De este modo, evitará el riesgo de recibir una descarga eléctrica.

Seguridad de personas

Preste mucha atención a lo que está haciendo y use su sentido común al trabajar con una máquina eléctrica. No use una máquina eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos del alcohol o de drogas, o si toma medicamentos. No olvide nunca que basta con un segundo de inatención para herirse gravemente.

- Utilice una protección adecuada. Protéjase siempre la

vista. De acuerdo a las condiciones de trabajo, lleve también una mascarilla antipolvo, calzado antideslizante, un casco o elementos de protección auditiva para evitar heridas graves.

- Evite que el aparato se ponga en marcha accidentalmente. Cerciórese de que el interruptor esté en posición "parada" antes de conectar el aparato. Para evitar la posibilidad de accidentes, no desplace la máquina con el dedo en el gatillo ni la enchufe si el interruptor está en posición "marcha".

- Retire las llaves de ajuste antes de poner en marcha la máquina. Si deja una llave de ajuste en uno de los elementos móviles de la máquina se podría producir un accidente con heridas corporales graves.

- Mantenga siempre el equilibrio. Afírmese bien en sus piernas y no extienda demasiado el brazo.

Una posición de trabajo estable permite controlar mejor la máquina en caso de producirse algún imprevisto.

- Utilice ropa adecuada. No utilice prendas amplias ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y las manos lejos de las piezas móviles. Las prendas amplias, las joyas y el cabello largo pueden engancharse en los elementos que están en movimiento.

- Si la máquina se entrega con un dispositivo aspirador de polvo, cerciýrese de que esté correctamente instalado y que se utiliza como corresponde. De este modo, evitará los riesgos de heridas derivados de la inhalación de polvo nocivo.

Uso y trato cuidadoso de herramientas Eléctricas

- No fuerce la máquina. Utilice la máquina que mejor se adecue al trabajo que desee realizar. Tendrá un rendimiento más eficaz y trabajará con más seguridad si la utiliza al régimen para el que ha sido disecada.

- No utilice una máquina eléctrica si el interruptor no funciona correctamente. Una máquina que no se puede poner en marcha y apagar correctamente es peligrosa y debe repararse obligatoriamente.

- Desenchufe la máquina antes de realizar cualquier ajuste, cambiar algún accesorio o guardarla. De este modo, reducirá el riesgo de que la máquina se ponga en marcha inadvertidamente.

- Guarde la máquina fuera del alcance de los niños. No deje que esta máquina sea utilizada por personas que desconozcan su funcionamiento o las instrucciones de seguridad indicadas en este manual de instrucciones. Las máquinas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexperimentadas.

- Efectúe cuidadosamente el mantenimiento de las herramientas. Controle la alineación de las piezas móviles. Cercíyrese de que ninguna pieza esté rota. Controle el montaje y todos los elementos que puedan afectar el funcionamiento de la máquina. Si alguna pieza se encuentra dañada, hágala reparar antes de utilizar la máquina. Muchos accidentes se producen porque no se ha realizado un mantenimiento adecuado de la máquina.

- Mantenga sus herramientas limpias y bien afiladas. Si la herramienta de corte está bien afilada y limpia, es menos probable que se bloquee y podrá controlar mejor el funcionamiento de la herramienta.

- Aplique las presentes instrucciones de seguridad cuando trabaje con la máquina, los accesorios, los adaptadores, etc. teniendo en cuenta las características específicas de esta máquina, del lugar de trabajo y del trabajo que deba realizar. Para evitar situaciones peligrosas, utilice la máquina eléctrica únicamente para las tareas para las que ha sido disecada.

Servicio

■ Las reparaciones deben quedar en manos de un técnico cualificado, utilizando únicamente piezas de recambio originales. De este modo podrá utilizar su máquina eléctrica sin peligro.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

■ Sujete la máquina por sus partes aisladas y antideslizantes cuando trabaje en una superficie debajo de la cual puedan pasar cables eléctricos o cuando el trabajo que desee realizar puede hacer que el cable de alimentación esté en la trayectoria de la máquina. Si la herramienta se pusiera en contacto con cables eléctricos en tensión, la corriente pasaría por sus partes metálicas y usted podría recibir una descarga eléctrica.

Instrucciones de seguridad específicas para las máquinas inalámbricas

■ Cerciyrese de que el interruptor esté en la posiciyn “parada” antes de colocar la batería. Si introduce una batería en una herramienta encendida, puede provocar accidentes.

■ Cargue la batería exclusivamente con el cargador recomendado por el fabricante. Un cargador adaptado a determinada clase de batería puede producir un incendio si se lo emplea con una batería diferente.

■ Sylo se debe emplear una clase de batería específica con una máquina inalámbrica.

La utilizaciyn de cualquier otra batería puede provocar un incendio.

■ Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de objetos metálicos como clips, monedas, llaves, tornillos, clavos o cualquier otro objeto que podría conectar los contactos entre sí. Un cortocircuito en los contactos de la batería puede provocar quemaduras o incendios.

■ Evite todo contacto con el líquido de la batería en caso de pérdida debida a una utilización incorrecta. Si llegara a producirse, enjuague inmediatamente con agua la zona afectada. Si sus ojos se ven afectados, consulte a un médico.

El líquido proyectado de una batería puede provocar irritaciones o quemaduras.

Instrucciones de seguridad específicas para los cargadores

■ No exponga el cargador a la lluvia o a la humedad.

■ No utilice otros accesorios que los recomendados y suministrados por el fabricante. El uso de cualquier otro accesorio induce riesgos de incendio, descarga eléctrica o heridas corporales graves.

■ Para evitar que se dace el cargador o el cable de alimentaciyn eléctrica, para desenchufar el cargador no tire del cable de alimentación sino del enchufe.

■ Cerciyrese de que el cable de alimentación esté colocado de suerte que ninguna persona lo pise, se tropiece o lo dace de una u otra forma.

■ Utilice alargaderas sólo cuando sea realmente indispensable. Si se utiliza una alargadera inadecuada puede haber riesgos de incendio o de descargas eléctricas. Si, no obstante, se ve obligado a utilizar una alargadera, cerciórese de que:

a. el enchufe del cargador tenga la misma cantidad de clavijas que la toma de la alargadera y que las mismas sean

de idéntico tamaco y forma.

b. la alargadera esté en buenas condiciones y tenga una capacidad suficiente para el consumo eléctrico de la máquina.

■ No utilice el cargador si el enchufe o el cable de alimentación eléctrica están dacados. Si alguno de estos elementos está dacado, hágalo reparar por un técnico debidamente cualificado.

■ No utilice el cargador si se ha golpeado, si se ha caído o si está dacado. Hágalo reparar por un técnico cualificado.

■ No desmonte el cargador y deje toda reparación o mantenimiento en manos de un técnico cualificado. Un montaje incorrecto del aparato puede provocar una descarga eléctrica o un incendio.

■ Para reducir los riesgos de descargas eléctricas, desenchufe el cargador antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o de limpieza. Poner el cargador en posición “parada” no elimina en absoluto los riesgos de descarga eléctrica.

■ Desenchufe el cargador cuando no lo utilice.

■ Para evitar toda posible descarga eléctrica, no toque ninguna parte del conector de salida que no esté aislada ni los terminales de la batería que tampoco están aislados.

■ No pierda este manual de instrucciones. Consúltelo a menudo y utilícelo para informar a otros posibles usuarios. Si presta la máquina, entregue también este manual de instrucciones.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODEL	SDF4.8R	SDF3.6R
Motor Volts DC	4.8	3.6
Portaherramientas mm	6.35	
Velocidad sin carga r/min (RPM)	200	200
Interruptor	Forward and Reverse	
Par Nm max	3.4	3.5
Peso (con batería) de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003 Kg	0.6	0.4
Características eléctricas del cargador		
Entrada V-AC Hz	220 - 50	
Salida V-DC mA	6-250	4.8-500
Duración de la carga	5	3
Tensión V	4.8	3.6
Capacidad batería Ah	1.1	1.3
Clase de batería	Ni-Cd	Li-ion

DESCRIPCIÓN

1. Portaherramientas
2. Diodo de iluminación de la zona de trabajo (SDF3.6R)
3. Interruptor (adelante / atrás)
4. Botón de ajuste de la posición de la empucadura (SDF4.8R)
5. Enchufe del cargador
6. Cargador
7. Indicador de carga
8. Posición Pistola (SDF4.8R)
9. Posición Destornillador derecho (SDF4.8R)

APLICACIONES

Utilice el destornillador para trabajos de atornillado.

CARGA DE LA BATERÍA (Fig. 1)

La batería de la máquina se entrega con muy poca carga para evitar eventuales problemas. Por lo tanto, antes de utilizarla, deberá dejarla en carga toda una noche.

Observación: la batería no se cargará totalmente cuando la cargue por primera vez. Necesitará varios ciclos de carga y descarga (utilización de la máquina y nueva carga de la batería) para que la batería se cargue completamente.

Observación: utilice únicamente el cargador suministrado con la herramienta.

■ Introduzca el enchufe del cargador en el conector del destornillador. Controle que la tensión de la red sea de 220 V, 50 Hz, CA únicamente.

■ Enchufe el cargador a una toma de corriente.

■ El indicador de carga (DEL) se enciende cuando el cargador está correctamente enchufado.

■ Después de una utilización normal, se necesita como mínimo de 3 a 5 horas de carga para cargar completamente la batería.

■ Durante la carga, el cargador y la empucadura de la

herramienta se calientan ligeramente. Este calor es normal y no significa que funcione mal.

■ NO utilice el destornillador mientras está conectado al cargador. Proceder de este modo no aumentará la potencia de la herramienta.

■ NO coloque el cargador en un lugar donde la temperatura sea demasiado baja o alta.

Su funcionamiento será óptimo a una temperatura ambiente.

AJUSTE DE LA POSICIÓN DE LA EMPUCADURA (SDF4.8R)

■ Pulse el botón de ajuste para girar la empucadura.

■ Gire la empucadura para seleccionar la posición Pistola o Destornillador derecho.

REGULACIÓN DEL PAR DE AJUSTE (SDF4.8R)

Identifique los 12 ajustes de par que figuran en el anillo de regulación del par de su destornillador.

■ Gire el anillo de regulación del par hasta el ajuste deseado, es decir, alineando el número que figura en el anillo con la flecha situada en la parte superior del destornillador.

1 - 4 Atornillar tornillos pequeños.

3 - 4 Atornillar en materiales blandos.

5 - 7 Atornillar en materiales blandos y duros.

8 - 9 Atornillar en madera dura

INTERRUPTOR (ADELANTE / ATRÁS)

■ Para atornillar (posición adelante), pulse la parte superior del interruptor.

■ Para destornillar (posición atrás), pulse la parte inferior del interruptor.

DIODO DE ILUMINACIÓN DE LA ZONA DE TRABAJO (SDF3.6R)

El destornillador cuenta con un diodo de iluminación integrado, lo que le permite trabajar en lugares de difícil acceso o estrechos donde se requiere una fuente de luz adicional. El diodo de iluminación de la zona de trabajo se enciende cada vez que se presiona el gatillo.

Observación: si el diodo de iluminación de la zona de trabajo no se enciende al utilizar normalmente el destornillador, cargue la herramienta.

El diodo de iluminación no se enciende cuando la herramienta está bloqueada o se cala el motor.

BLOQUEO DEL ÁRBOL

El árbol del destornillador está bloqueado cuando el gatillo está en posición de reposo.

De este modo, se puede atornillar manualmente incluso con la batería descargada.

REVESTIMIENTO GRIPZONE™ (SDF3.6R)

El revestimiento de caucho evita que el destornillador se le escape de las manos y le permite sostenerlo mejor y más cómodamente.

Además, el revestimiento de caucho reduce las vibraciones.

MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA: Si fuera preciso cambiar alguna pieza, sólo se deben utilizar recambios originales. El uso de cualquier otra pieza puede resultar peligroso o deteriorar el producto.

ADVERTENCIA: Utilice siempre gafas de seguridad o de protección con pantallas laterales cuando trabaje con una máquina eléctrica o cuando la operación que está realizando lo requiere. Si el trabajo produce mucho polvo, póngase también una pantalla facial o una mascarilla.

MANTENIMIENTO GENERAL

No utilice disolventes para limpiar las piezas de plástico.

La mayor parte de los plásticos pueden resultar dañados con los disolventes que se venden en el comercio.

Utilice un paño limpio para retirar las impurezas, el polvo, el aceite, la grasa, etc.

ADVERTENCIA: Los elementos de plástico nunca deben estar en contacto con líquido de frenos, gasolina, productos derivados de petróleo, aceites penetrantes, etc. Estos productos químicos contienen sustancias que pueden deteriorar, debilitar o destruir el plástico.

No desmonte la batería! Podría provocar un cortocircuito.

Todas las piezas deben ser reemplazadas en un Centro de Servicio Habilitado.



¡No se deshaga de las herramientas eléctricas a través de los contenedores de basura doméstica!

De acuerdo con la directriz europea 2002/96/CE referente a los residuos de los equipamientos eléctricos y electrónicos y a la conversión en el derecho nacional, las herramientas eléctricas usadas deben ser separadas y deben estar sujetas a un reciclaje que respete el medio ambiente.



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que los productos marca FELISATTI descritos en este manual están en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN60745-1:2009, EN60745-2-2:2010, EN5014-1:2006+A1, EN55014-2:1997+A1+A2, EN61000-3-2:2006+A1+A2, EN61000-3-3:2008 de acuerdo con las directivas 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2002/95/EC, 2002/96/EC.

Francisco Ruis
Technical director

Reservado el derecho de modificaciones técnicas 06/2011

AVERTISSEMENT

Lisez toutes les instructions. Le non-respect des instructions présentées ci-après peut entraîner des accidents tels que des incendies, des chocs électriques et/ou des blessures corporelles graves. Le terme "outil électrique" utilisé dans les consignes de sécurité ci-après désigne aussi bien les outils électriques filaires que les outils électriques sans fil. CONSERVEZ CES CONSIGNES.

Sécurité de la zone de travail

- Veillez à maintenir votre espace de travail propre et bien éclairé. Les espaces encombrés et sombres sont propices aux accidents.
- N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement explosif, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les étincelles provenant des outils électriques peuvent y mettre le feu ou les faire exploser.
- Maintenez enfants, visiteurs et animaux domestiques à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique. Ils pourraient vous distraire et vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- La fiche de l'outil électrique doit être adaptée à la prise. N'intervenez jamais sur la fiche. N'utilisez jamais d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre ou à la masse. Vous éviterez ainsi les risques de chocs électriques.
- Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre ou à la masse tels que tuyaux, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs, etc. Les risques de chocs électriques augmentent si une partie de votre corps est en contact avec des surfaces mises à la terre ou à la masse.
- N'exposez pas un outil électrique à la pluie ou à l'humidité. Les risques de chocs électriques augmentent si de l'eau pénètre dans un outil électrique.
- Veillez à maintenir le cordon d'alimentation en bon état. Ne tenez jamais votre outil par le cordon d'alimentation et ne tirez jamais sur le cordon pour le débrancher. Maintenez le cordon d'alimentation éloigné de toute source de chaleur, d'huile, d'objets tranchants et d'éléments en mouvement. Les risques de chocs électriques augmentent si le cordon est endommagé ou emmêlé.
- Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez uniquement des rallonges conçues pour une utilisation à l'extérieur. Vous éviterez ainsi les risques de chocs électriques.

Sécurité des personnes

- Restez vigilant, regardez bien ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas votre outil électrique lorsque vous êtes fatigué, si vous êtes sous l'emprise de l'alcool ou de drogues, ou si vous prenez des médicaments. N'oubliez jamais qu'il suffit d'une seconde d'inattention pour vous blesser gravement.
- Portez un équipement de protection adéquat. Protégez toujours vos yeux. Selon les conditions, portez également un masque anti-poussière, des chaussures antidérapantes, un casque ou des protections auditives pour éviter les risques de blessures corporelles graves.
- Évitez toute mise en marche involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est sur "arrêt" avant de brancher votre outil.

Pour éviter les risques d'accidents, ne déplacez pas votre outil en ayant le doigt sur la gâchette ou ne le branchez pas si l'interrupteur est sur "marche".

■ Retirez les clés de serrage avant de mettre votre outil en marche. Une clé de serrage restée attachée à un élément mobile de l'outil peut provoquer des blessures corporelles graves.

■ Veillez à toujours garder votre équilibre. Prenez bien appui sur vos jambes et ne tendez pas le bras trop loin. Une position de travail stable permet de mieux contrôler son outil en cas d'événement fortuit.

■ Portez des vêtements adéquats. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Veillez à maintenir vos cheveux, vos vêtements et vos mains éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent se prendre dans les éléments en mouvement.

■ Si votre outil est livré avec un système d'aspiration de la poussière, veillez à ce que celui-ci soit correctement installé et utilisé.

Vous éviterez ainsi les risques de blessures liés à l'inhalation de poussière nocive.

Utilisation et entretien de l'outil

- Ne forcez pas l'outil. Utilisez l'outil adapté au travail que vous voulez effectuer. Votre outil électrique sera plus efficace et plus sûr si vous l'utilisez au régime pour lequel il a été conçu.
- N'utilisez pas un outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche et de l'arrêter. Un outil qui ne peut pas être allumé et éteint correctement est dangereux et doit impérativement être réparé.
- Débranchez votre outil avant de procéder à des réglages, de changer des accessoires ou de le ranger. Vous réduirez ainsi les risques de démarrage involontaire de l'outil.
- Rangez vos outils électriques hors de portée des enfants. Ne laissez pas des personnes ne connaissant pas l'outil ou n'ayant pas pris connaissance des consignes de sécurité utiliser l'outil. Les outils électriques sont dangereux entre les mains de personnes inexpérimentées.
- Entretenez vos outils avec soin. Contrôlez l'alignement des pièces mobiles. Vérifiez qu'aucune pièce n'est cassée. Contrôlez le montage et tout autre élément pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. Si des pièces sont endommagées, faites réparer votre outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus au mauvais entretien des outils.
- Veillez à maintenir vos outils propres et aiguisés. Un outil de coupe bien aiguisé et propre risquera moins de bloquer et vous pourrez mieux en garder le contrôle.
- Respectez les présentes consignes de sécurité lorsque vous utilisez votre outil, les accessoires, les embouts, etc. et tenez compte des spécificités de votre outil, de votre espace de travail et du travail à effectuer. Pour éviter les situations dangereuses, n'utilisez votre outil électrique que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.

Maintenance et entretien

- Les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié et avec des pièces de rechange d'origine uniquement. Vous pourrez ainsi utiliser votre outil électrique en toute sécurité.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

- Tenez toujours un outil électrique par ses parties isolées et antidérapantes lorsque vous travaillez sur une surface

pouvant cacher des fils électriques ou lorsque le travail requis est susceptible de placer le cordon d'alimentation sur la trajectoire de l'outil.

Un contact avec des fils sous tension pourrait transmettre le courant dans les parties en métal et provoquer un choc électrique.

Consignes de sécurité spécifiques Aux outils sans fil

- Assurez-vous que l'interrupteur est en position "arrêt" avant d'insérer la batterie. L'insertion d'une batterie dans un outil en position marche peut provoquer des accidents.
- Ne rechargez la batterie de votre outil qu'avec le chargeur indiqué par le fabricant. Un chargeur adapté à un certain type de batterie peut déclencher un incendie s'il est utilisé avec un autre type de batterie.
- Seul un type de batterie spécifique doit être utilisé avec un outil sans fil. L'utilisation de toute autre batterie peut provoquer un incendie.
- Lorsque la batterie n'est pas utilisée, maintenez-la éloignée d'objets métalliques tels que des trombones, pièces de monnaie, clés, vis, clous ou tout autre objet susceptible de connecter les contacts entre eux. Le court-circuitage des contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou des incendies.
- Évitez tout contact avec le liquide de batterie en cas de fuite de la batterie due à une utilisation abusive. Si cela se produit, rincez abondamment la zone touchée à l'eau claire. Si vos yeux sont atteints, consultez également un médecin. Le liquide projeté d'une batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.

Consignes de sécurité spécifiques Aux chargeurs

- N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à l'humidité.
- N'utilisez pas d'accessoires autres que ceux recommandés et fournis par le fabricant. L'utilisation de tout autre accessoire entraînerait des risques d'incendies, de chocs électriques ou de blessures corporelles graves.
- Pour éviter d'endommager le chargeur et le cordon d'alimentation, ne tirez pas sur le cordon d'alimentation mais sur la fiche pour débrancher le chargeur.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation est placé de telle sorte que personne ne risque de marcher dessus, de se prendre les pieds dedans, ou de l'endommager d'une quelconque manière.
- N'utilisez une rallonge qu'en cas de nécessité absolue. L'utilisation d'une rallonge inappropriée peut entraîner des risques d'incendies ou de chocs électriques. Si vous devez absolument utiliser une rallonge, assurez-vous que :
 - a. la fiche du chargeur comporte le même nombre de broches que la prise de la rallonge et que celles-ci sont de la même taille et de la même forme.
 - b. la rallonge est en bon état et a une capacité suffisante pour conduire le courant nécessaire.
- N'utilisez pas le chargeur si la fiche ou le cordon d'alimentation est endommagé. Si l'un de ces éléments est endommagé, faites-le remplacer par un technicien qualifié.
- N'utilisez pas le chargeur s'il a reçu un coup, s'il est tombé ou s'il a été endommagé d'une quelconque manière. Faites-le réparer par un technicien qualifié.
- Ne démontez pas votre chargeur, faites effectuer toute réparation ou toute opération d'entretien requise par un technicien qualifié. Un remontage non conforme de l'appareil peut entraîner des risques de chocs électriques ou d'incendies.
- Pour réduire les risques de chocs électriques, débranchez

le chargeur avant de procéder à son entretien ou de le nettoyer. Mettre le chargeur sur "arrêt" ne réduit en aucun cas les risques de chocs électriques.

■ Débranchez le chargeur lorsque vous ne l'utilisez pas.

■ Pour éviter les risques de chocs électriques, ne touchez pas les parties non isolées du connecteur de sortie ou les contacts non isolés de la batterie.

■ Conservez ces instructions. Consultez-les régulièrement et utilisez-les pour informer d'autres utilisateurs éventuels. Si vous prêtez cet outil, prêtez également ce manuel d'utilisation.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MODEL	SDF4.8R	SDF3.6R
Moteur Volts DC	4.8	3.6
Porte-embout mm	6.35	
Vitesse a vider/min (RPM)	200	200
Interrupteur	avant / arrière	
Couple Nm max	3.4	3.5
Poids (avec batterie) suivant EPTAProcedure		
01/2003 Kg	0.6	0.4
Caractéristiques électriques du chargeur		
Entrée V-AC Hz	220 - 50	
Sortie V-DC mA	6-250	4.8-500
Durée de charge	5	3
Tension V	4.8	3.6
Capacité batterie Ah	1.1	1.3
Type de batterie	Ni-Cd	Li-ion

DESCRIPTION

1. Porte-embout
2. Diode d'éclairage de la zone de travail (SDF3.6R)
3. Interrupteur (avant / arrière)
4. Bouton de réglage de la position de la poignée (SDF4.8R)
5. Fiche du chargeur
6. Chargeur
7. Indicateur de charge
8. Position Pistolet (SDF4.8R)
9. Position Tournevis droit (SDF4.8R)

APPLICATIONS

Utilisez votre tournevis pour des travaux de vissage.

CHARGEMENT DE LA BATTERIE (Fig. 1)

La batterie de votre outil est livrée très faiblement chargée pour éviter les problèmes éventuels. Vous devez donc la charger pendant toute une nuit avant utilisation.

Remarque : la batterie ne se chargera pas entièrement lors de la première charge. Plusieurs cycles (utilisation de l'outil puis chargement de la batterie) seront nécessaires pour que votre batterie se charge entièrement.

Remarque : utilisez uniquement le chargeur fourni avec votre outil.

■ Insérez la fiche du chargeur dans la prise de connexion du tournevis. Assurez-vous que l'alimentation domestique est de 220 V, 50 Hz, CA uniquement.

■ Branchez le chargeur à une prise électrique.

■ L'indicateur de charge (DEL) s'allume lorsque le chargeur est correctement branché.

■ Après une utilisation normale, 3 à 5 heures minimum de charge sont nécessaires pour recharger une batterie complètement déchargée.

■ En cours de charge, le chargeur et la poignée de l'outil deviennent légèrement chauds au toucher.

Cette chaleur est normale et n'indique pas de dysfonctionnement.

■ N'utilisez PAS votre tournevis lorsqu'il est connecté au chargeur. Cela n'augmentera pas la puissance de votre outil.

■ NE placez PAS le chargeur dans un lieu où la température est extrêmement basse ou élevée.

Le fonctionnement du chargeur sera optimal à température ambiante.

RÉGLAGE DE LA POSITION DE LA POIGNÉE (SDF4.8R)

■ Appuyez sur le bouton de réglage afin de pouvoir faire pivoter la poignée.

■ Faites pivoter la poignée pour sélectionner la position Pistolet ou Tournevis droit.

RÉGLAGE DU COUPLE (SDF4.8R)

Repérez les 12 réglages de couple figurant sur la bague de réglage du couple de votre tournevis.

■ Faites tourner la bague de réglage du couple jusqu'à atteindre le réglage souhaité, c'est-à-dire en alignant le numéro figurant sur la bague avec la flèche située sur le dessus du tournevis.

1 - 4 Vissage de petites vis.

3 - 4 Vissage dans des matériaux tendres.

5 - 7 Vissage dans des matériaux tendres et durs.

8 - 9 Vissage dans du bois dur.

INTERRUPTEUR (AVANT / ARRIÈRE)

- Pour visser (position avant), appuyez sur la partie supérieure de l'interrupteur.
- Pour dévisser (position arrière), appuyez sur la partie inférieure de l'interrupteur.

DIODE D'ÉCLAIRAGE DE LA ZONE DE TRAVAIL (SDF3.6R)

Votre tournevis est équipé d'une diode d'éclairage intégrée, ce qui vous permet de travailler dans des endroits confinés ou étroits où une source de lumière supplémentaire est requise. La diode d'éclairage de la zone de travail s'allume à chaque fois que vous appuyez sur la gâchette.

Remarque : si la diode d'éclairage de la zone de travail ne s'allume pas alors que vous utilisez normalement votre tournevis, rechargez votre outil.

La diode d'éclairage ne s'allume pas lorsque l'outil est bloqué ou que le moteur cale.

BLOCAGE DE L'ARBRE

L'arbre de votre tournevis est bloqué lorsque la gâchette est en position relâchée.

Cela permet de visser manuellement même lorsque la batterie est vide.

REVÊTEMENT GRIPZONE TM (SDF3.6R)

Le revêtement caoutchouté permet d'éviter que le tournevis ne vous échappe des mains et améliore la prise en main de l'outil et sa manipulation.

Par ailleurs, le revêtement en caoutchouc permet de réduire les vibrations.

ENTRETIEN

AVERTISSEMENT: Seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées en cas de remplacement.

L'utilisation de toute autre pièce peut présenter des dangers ou endommager le produit.

AVERTISSEMENT: Portez toujours des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection munies d'écrans latéraux lorsque vous utilisez un outil électrique ou lorsque le travail génère de la poussière.

Si le travail génère de la poussière, portez également un écran facial ou un masque.

ENTRETIEN GÉNÉRAL

N'utilisez pas de solvants pour nettoyer les pièces en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par les solvants disponibles dans le commerce. Utilisez un chiffon propre pour nettoyer les impuretés, la poussière, l'huile, la graisse, etc.

AVERTISSEMENT: Les éléments en plastique ne doivent jamais entrer en contact avec du liquide de frein, de l'essence, des produits à base de pétrole, des huiles pénétrantes, etc. Ces produits chimiques contiennent des substances qui peuvent endommager, fragiliser ou détruire le plastique.

Ne démontez pas la batterie ! Vous pourriez provoquer un court-circuit.

Toutes les pièces doivent être remplacées par un Centre Service Agréé.



Ne pas jeter les outils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés et sa version nationale, les outils électriques doivent être collectés séparément et recyclés de manière écologique.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que les produits FELISATTI décrits dans ce manuel sont conformes aux normes ou documents suivants : EN60745-1:2009, EN60745-2-2:2010, EN5014-1:2006+A1, EN55014-2:1997+A1+A2, EN61000-3-2:2006+A1+A2, EN61000-3-3:2008 en accord avec les directives 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2002/95/EC, 2002/96/EC.

Francisco Ruis
Directeur technique

Tous droits de modifications techniques réservés 06/2011

NORME DI SICUREZZA GENERALI

AVVERTENZA: Leggere tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle istruzioni riportate di seguito potrebbe provocare incidenti quali incendi, scosse elettriche e/o gravi lesioni fisiche. Il termine "apparecchio elettrico" utilizzato nelle norme di sicurezza seguenti indica sia gli apparecchi elettrici da collegare alla rete di alimentazione sia gli apparecchi elettrici a batteria.

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

Sicurezza della postazione di lavoro

- Mantenere pulito e ben illuminato l'ambiente di lavoro. Gli spazi ingombri e ombreggiati sono fonte di incidenti.
- Non utilizzare apparecchi elettrici in un ambiente in cui vi siano sostanze esplosive, ad esempio in prossimità di liquidi, di gas o di polveri infiammabili. Le scintille provocate dagli apparecchi elettrici possono appiccare il fuoco o farle esplodere.
- Quando si utilizza un apparecchio elettrico, tenere bambini, estranei ed animali domestici lontani dall'area di lavoro. Potrebbero infatti essere causa di distrazione e fare perdere il controllo dell'apparecchio.

Sicurezza elettrica

- La spina dell'apparecchio elettrico deve essere adeguata alla presa in cui verrà inserita. Non intervenire mai sulla spina. Non utilizzare mai adattatori con apparecchi elettrici messi a terra o a massa. In questo modo è possibile evitare i rischi di scosse elettriche.
- Evitare eventuali contatti con le superfici messe a terra o a massa (vale a dire tubi, radiatori, cucine, frigoriferi, ecc.). I rischi di scosse elettriche aumentano se una parte del proprio corpo è a contatto con superfici messe a terra o a massa.
- Non esporre l'apparecchio elettrico alla pioggia o all'umidità. I rischi di scosse elettriche aumentano se vi è un'infiltrazione d'acqua nell'apparecchio.
- Controllare che il cavo d'alimentazione sia in buono stato. Non tenere l'apparecchio per il cavo d'alimentazione e non tirare mai il cavo per scollegarlo dall'alimentazione elettrica. Mantenere il cavo d'alimentazione lontano da qualsiasi fonte di calore, olio, oggetti taglienti ed organi in movimento. I rischi di scosse elettriche aumentano se il cavo è danneggiato o aggrovigliato.
- Qualora si lavori all'esterno, utilizzare solo prolunghe concepite per un tale impiego. In questo modo è possibile evitare i rischi di scosse elettriche.

Sicurezza delle persone

- Durante l'utilizzo di un apparecchio elettrico, rimanere vigili, prestare molta attenzione a ciò che si fa e agire con buon senso. Non utilizzare l'apparecchio elettrico quando si stanchi, sotto l'effetto di alcol o di droghe oppure se si stanno assumendo medicinali. Non dimenticare mai che basta un secondo di distrazione per ferirsi in modo grave.
- Indossare attrezzature di protezione adeguate. Proteggere sempre gli occhi. A seconda delle situazioni, indossare anche una maschera antipolvere, calzature antiscivolo, un casco o protezioni uditive, onde evitare i rischi di lesioni fisiche gravi.
- Evitare la messa in funzione involontaria dell'apparecchio. Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica, accertarsi che l'interruttore si trovi in posizione di "arresto". Onde evitare i rischi di incidenti, non spostare

l'apparecchio mantenendo il dito sul grilletto e non collegarlo all'alimentazione elettrica se l'interruttore si trova in posizione di "marcia".

- Prima di avviare l'apparecchio, togliere le chiavi di serraggio. Una chiave di serraggio che rimane inserita in un elemento mobile dell'apparecchio può provocare gravi lesioni fisiche.
- Mantenersi sempre in equilibrio. Rimanere bene in equilibrio sulle gambe e non distendere troppo lontano le braccia. Una posizione di lavoro stabile consente di avere un maggiore controllo dell'apparecchio nel caso in cui si verifichi una situazione imprevista.
- Indossare un abbigliamento adatto. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Mantenere i capelli, gli indumenti e le mani a distanza dai componenti mobili. Gli abiti ampi, i gioielli e i capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento dell'apparecchio.
- Nel caso in cui l'apparecchio abbia in dotazione un dispositivo di aspirazione della polvere, assicurarsi che quest'ultimo venga installato ed utilizzato in modo corretto. Così facendo, si eviteranno i rischi di lesioni legate all'inalazione di polvere nociva.

Trattamento accurato ed uso corretto degli Elettrotensili

- Non forzare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio adeguato al lavoro da effettuare. L'apparecchio offrirà migliori prestazioni e sarà più sicuro se utilizzato al regime per il quale è stato concepito.
- Non utilizzare un apparecchio elettrico se l'interruttore non ne consente l'avvio e l'arresto. Un apparecchio che non può essere acceso e spento correttamente è pericoloso e pertanto deve essere assolutamente riparato.
- Scollegare l'apparecchio prima di procedere ad eventuali regolazioni o alla sostituzione degli accessori e prima di riporlo. In questo modo è possibile ridurre i rischi di avvio involontario dell'apparecchio.
- Riporre gli apparecchi elettrici fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'utilizzo dell'apparecchio a persone che non lo conoscono o che non sono venute a conoscenza delle presenti norme di sicurezza. Gli apparecchi elettrici diventano strumenti pericolosi nelle mani di persone che non sanno utilizzarli.
- Effettuare un'accurata manutenzione dei propri apparecchi. Controllare l'allineamento dei componenti mobili. Verificare che non vi siano componenti rotti. Controllare il montaggio ed altri eventuali fattori importanti per il corretto funzionamento dell'apparecchio. In caso di componenti danneggiati, fare riparare l'apparecchio prima di utilizzarlo. Molti incidenti sono dovuti ad una cattiva manutenzione degli apparecchi.
- Mantenere gli apparecchi sempre puliti ed affilati. Se un utensile di taglio viene mantenuto pulito e adeguatamente affilato, le probabilità che si blocchi saranno inferiori e l'utilizzatore potrà conservare un maggiore controllo dell'apparecchio.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, degli accessori, delle punte, ecc., attenersi alle presenti norme di sicurezza, tenendo conto delle particolarità dell'apparecchio, dello spazio di lavoro e delle operazioni da eseguire. Onde evitare situazioni di pericolo, utilizzare l'apparecchio elettrico solo per i lavori per cui è stato concepito.

Assistenza

- Eventuali riparazioni devono essere effettuate da un tecnico

qualificato, che utilizzerà solo parti di ricambio originali. In questo modo sarà possibile utilizzare l'apparecchio elettrico in totale sicurezza.

NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE

■ Quando si lavora su una superficie che potrebbe nascondere fili elettrici o se il lavoro da eseguire può portare il cavo d'alimentazione a trovarsi sulla traiettoria dell'apparecchio, afferrare quest'ultimo tenendolo soltanto per le parti isolate ed antiscivolo. Il contatto con fili sotto tensione potrebbe trasmettere corrente alle parti in metallo e provocare scosse elettriche.

Norme di sicurezza specifiche per gli Apparecchi a batteria

■ Prima di inserire la batteria, accertarsi che l'interruttore si trovi in posizione di "arresto". L'inserimento di una batteria in un apparecchio in posizione di "marcia" può essere causa di incidenti.

■ Per ricaricare la batteria dell'apparecchio, utilizzare esclusivamente il caricabatteria raccomandato dal produttore. Un caricabatteria adatto ad un certo tipo di batteria potrebbe provocare un incendio se utilizzato con un altro tipo di batteria.

■ Con un apparecchio a batteria deve essere utilizzato esclusivamente un tipo di batteria specifico. L'impiego di una batteria non conforme può provocare un incendio.

■ Quando la batteria non viene utilizzata, conservarla a distanza da oggetti metallici, come ad esempio fermagli, monete, chiavi, viti, chiodi o qualunque altro oggetto che potrebbe fare da ponte tra i due poli. La messa in cortocircuito dei poli della batteria può provocare ustioni o incendi.

■ Evitare qualunque contatto con il liquido della batteria in caso di fuoriuscite dovute ad un utilizzo improprio. Nel caso in cui si verifichi questo tipo di situazione, sciacquare abbondantemente con acqua pulita la zona interessata. In caso di contatto con gli occhi, consultare un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può provocare irritazioni o ustioni.

Norme di sicurezza specifiche per i Caricabatteria

■ Non esporre il caricabatteria alla pioggia o all'umidità.

■ Utilizzare unicamente accessori raccomandati e forniti dal produttore. L'impiego di accessori diversi potrebbe comportare il rischio di incendi, scosse elettriche o gravi lesioni fisiche.

■ Onde evitare di danneggiare il caricabatteria ed il cavo d'alimentazione, non tirare il cavo ma la spina per scollegare il caricabatteria dall'alimentazione elettrica.

■ Accertarsi che il cavo d'alimentazione sia collocato in modo tale da non essere calpestato o danneggiato e da non rimanervi impigliati con i piedi.

■ Utilizzare una prolunga solo in caso di assoluta necessità. L'utilizzo di una prolunga non adeguata potrebbe comportare il rischio di incendi o scosse elettriche. Nel caso in cui si debba assolutamente utilizzare una prolunga, accertarsi che:

a. la spina del caricabatteria presenti lo stesso numero di poli della spina della prolunga e che entrambe abbiano la stessa dimensione e forma;

b. la prolunga sia in buono stato e presenti una capacità sufficiente per condurre la corrente necessaria.

■ Non utilizzare il caricabatteria nel caso in cui la spina o il cavo d'alimentazione siano danneggiati. Qualora uno di questi elementi sia danneggiato, farlo riparare da un tecnico qualificato.

■ Non utilizzare il caricabatteria se ha subito un urto, se

è caduto o se è stato danneggiato in qualche altro modo. Rivolgersi ad un tecnico qualificato per la riparazione.

■ Non smontare il caricabatteria; fare effettuare eventuali interventi di riparazione o manutenzione da un tecnico qualificato. Un rimontaggio improprio dell'apparecchio può comportare il rischio di scosse elettriche o di incendio.

■ Onde ridurre i rischi di scosse elettriche, prima di procedere alle operazioni di manutenzione o pulizia scollegare il caricabatteria dall'alimentazione elettrica. Mettere il caricabatteria in posizione di "arresto" non riduce in alcun caso i rischi di scosse elettriche.

■ Scollegare il caricabatteria dall'alimentazione elettrica quando non lo si utilizza.

■ Onde evitare i rischi di scosse elettriche, non toccare le parti non isolate del connettore di uscita o i contatti non isolati della batteria.

■ Conservare le presenti istruzioni. Consultarle regolarmente e utilizzarle per informare altri eventuali utilizzatori. Nel prestare l'apparecchio, fornire anche il presente manuale d'uso.

CARATTERISTICHE TECNICHE

MODEL	SDF4.8R	SDF3.6R
Motore Volts DC	4.8	3.6
Portapunta mm	6.35	
Velocità a vuoto r/min (RPM)	200	200
Interruttore	Forward and Reverse	
Coppia Nm max	3.4	3.5
Peso (batteria inclusa) secondo la procedura EPTA 01/2003 Kg	0.6	0.4
Caratteristiche elettriche del caricabatteria		
Ingresso V-AC Hz	220 - 50	
Uscita V-DC mA	6-250	4.8-500
Durata di carica	5	3
Trapani a batteria V	4.8	3.6
Tensione Ah	1.1	1.3
tipo di batteria	Ni-Cd	Li-ion

DESCRIZIONE

1. Portapunta
2. LED di illuminazione della zona di lavoro (SDF3.6R)
3. Interruttore (avanti/indietro)
4. Pulsante di regolazione della posizione (SDF4.8R) dell'impugnatura
5. Spinotto del caricabatteria
6. Caricabatteria
7. Indicatore di carica
8. Posizione a pistola (SDF4.8R)
9. Posizione a cacciavite diritto (SDF4.8R)

APPLICAZIONI

Questo cacciavite è destinato a lavori di avvitatura.

CARICA DELLA BATTERIA (Fig. 1)

Per evitare eventuali problemi, la batteria dell'apparecchio viene consegnata quasi del tutto scarica. Sarà quindi necessario caricarla per una notte intera prima dell'uso.

Nota: Nel corso della prima fase di carica, la batteria non si carica interamente. Saranno quindi necessari vari cicli (utilizzo dell'apparecchio e successiva ricarica della batteria) affinché la batteria si carichi completamente.

Nota: Utilizzare esclusivamente il caricabatteria fornito in dotazione con l'apparecchio.

■ Inserire lo spinotto del caricabatteria nella presa di collegamento del cacciavite. Accertarsi che l'alimentazione erogata dall'impianto domestico sia di 230 Volt, 50 Hz, solo AC.

■ Collegare il caricabatteria ad una presa di corrente.

■ Se il caricabatteria viene collegato correttamente, si accende l'indicatore di carica (LED).

■ Dopo un normale utilizzo, sono necessarie almeno 3-5 ore per ricaricare una batteria completamente scarica.

■ Durante la fase di carica, il caricabatteria e l'impugnatura dell'apparecchio si riscaldano leggermente. Questo calore è

normale e non indica alcun malfunzionamento.

■ NON utilizzare il cacciavite quando è collegato al caricabatteria. Ciò non serve ad aumentare la potenza dell'apparecchio.

■ NON collocare il caricabatteria in un luogo in cui la temperatura sia estremamente bassa o elevata. Il caricabatteria funziona in modo ottimale a temperatura ambiente.

REGOLAZIONE DELLA POSIZIONE DELL'IMPUGNATURA (SDF4.8R)

■ Premere il pulsante di regolazione per riuscire a ruotare l'impugnatura.

■ Fare ruotare l'impugnatura per selezionare la posizione a pistola o a cacciavite diritto.

REGOLAZIONE DELLA COPPIA (SDF4.8R)

Individuare le 12 regolazioni di coppia indicate sulla ghiera di regolazione della coppia del cacciavite.

■ Fare ruotare la ghiera di regolazione della coppia fino a raggiungere la regolazione desiderata, ossia fino ad allineare il numero riportato sulla ghiera rispetto alla freccia situata nella parte superiore del cacciavite.

1 - 4 Avvitatura di viti piccole.

3 - 4 Avvitatura su materiali teneri.

5 - 7 Avvitatura su materiali teneri e duri.

8 - 9 Avvitatura su legno duro.

INTERRUTTORE (AVANTI/INDIETRO)

■ Per avvitare (posizione "avanti"), premere la parte superiore dell'interruttore.

■ Per avvitare (posizione "indietro"), premere la parte inferiore dell'interruttore.

LED DI ILLUMINAZIONE DELLA ZONA DI LAVORO (SDF3.6R)

Questo cacciavite è dotato di un LED di illuminazione

integrato, che consente di lavorare in spazi ristretti o limitati in cui sia necessaria una sorgente luminosa aggiuntiva. Il LED di illuminazione della zona di lavoro si accende ogniquale volta viene premuto il grilletto.

Nota: Se il LED di illuminazione della zona di lavoro non si accende mentre si utilizza normalmente il cacciavite, ricaricare l'apparecchio.

Il LED di illuminazione non si accende quando l'apparecchio o il motore sono bloccati.

BLOCCAGGIO DELL'ALBERO

L'albero del cacciavite si blocca quando il grilletto si trova in posizione rilasciata.

In questo modo è possibile avvitarlo manualmente anche quando la batteria si scarica.

RIVESTIMENTO GRIPZONETM (SDF3.6R)

Il rivestimento in gomma permette di evitare che il cacciavite sfugga dalle mani, migliorando pertanto la presa e la maneggevolezza dell'apparecchio.

Il rivestimento in gomma consente inoltre di ridurre le vibrazioni.

MANUTENZIONE

AVVERTENZA: In caso di sostituzione, utilizzare solo parti di ricambio originali. L'impiego di altri componenti potrebbe rappresentare un pericolo o danneggiare il prodotto.

AVVERTENZA: Durante l'utilizzo di un apparecchio elettrico o quando il lavoro eseguito genera polvere, indossare sempre occhiali di sicurezza o occhiali di protezione muniti di schermi laterali. Se il lavoro eseguito genera polvere, indossare anche una protezione per il viso o una maschera.

MANUTENZIONE GENERALE

Non utilizzare solventi per pulire le parti in plastica.

La maggior parte dei materiali plastici rischia di essere danneggiata dall'uso dei solventi disponibili in commercio. Utilizzare un panno pulito per rimuovere lo sporco, la polvere, l'olio, il grasso, ecc.

AVVERTENZA: Gli elementi in plastica non devono mai entrare a contatto con liquido dei freni, benzina, prodotti a base di petrolio, oli penetranti, ecc. Tali prodotti chimici contengono sostanze che possono danneggiare, indebolire o distruggere la plastica.

Non smontare la batteria! Potrebbe verificarsi un cortocircuito.

Tutti i componenti devono essere sostituiti da un Centro di Assistenza Autorizzato.



Non introdurre attrezzi elettrici nei rifiuti di casa!

Secondo la normativa europea 2002/96/CE in riferimento agli apparecchi elettrici ed elettronici e le leggi nazionali, gli apparecchi elettrici usurati devono essere raccolti separatamente e portati al riciclaggio, rispettando le norme ambientali.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti della marca FELISATTI descritti in questo manuale sono conformi alle norme o ai regolamenti seguenti: EN60745-1:2009, EN60745-2-2:2010, EN5014-1:2006+A1, EN55014-2:1997+A1+A2, EN61000-3-2:2006+A1+A2, EN61000-3-3:2008 ai sensi delle direttive 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2002/95/EC, 2002/96/EC

Francisco Ruis
Direttore tecnico

Riservato il diritto di apportare modifiche tecniche 06/2011

WARNUNG

Lesen Sie alle Anweisungen durch. Die Missachtung der nachfolgenden Anweisungen kann zu Unfällen wie Bränden, elektrischen Schlägen und/oder schweren Körperverletzungen führen.

Unter dem in diesen Vorschriften verwendeten Begriff "elektrisches Gerät" sind sowohl elektrische Geräte mit Kabel als auch elektrische Geräte ohne Kabel (Akku-Geräte) zu verstehen.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

Arbeitsplatzsicherheit

■ Der Arbeitsbereich muss stets sauber und gut beleuchtet sein. Vollgestellte und dunkle Räume können zu Unfällen führen.

■ Verwenden Sie elektrische Geräte nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gas oder Staub. Die Funken von elektrischen Geräten können diese Elemente in Brand setzen oder zu einer Explosion führen.

■ Halten Sie bei der Verwendung eines elektrischen Geräts Kinder, Besucher und Haustiere fern. Diese können Sie ablenken und dazu führen, dass Sie die Kontrolle über Ihr Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

■ Der Stecker des elektrischen Geräts muss der Steckdose entsprechen. Führen Sie keine Veränderungen am Stecker durch. Verwenden Sie niemals einen Adapter mit geerdeten oder an Masse gelegten elektrischen Geräten. Durch Befolgung dieser Anweisung vermeiden Sie die Risiken eines elektrischen Schlages.

■ Vermeiden Sie jeden Kontakt mit geerdeten oder an Masse gelegten Flächen, wie Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken usw.

Die Risiken eines elektrischen Schlags erhöhen sich, wenn ein Teil Ihres Körpers mit geerdeten oder an Masse gelegten Flächen in Kontakt kommt.

■ Ein elektrisches Gerät darf weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Die Risiken eines elektrischen Schlages erhöhen sich, wenn Wasser in Ihr elektrisches Gerät eindringt.

■ Achten Sie darauf, dass das Stromkabel in einwandfreiem Zustand bleibt. Halten Sie Ihr Gerät niemals am Stromkabel und ziehen Sie niemals am Stromkabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Stromkabel stets von Wärmequellen, Öl, scharfkantigen Objekten und rotierenden Elementen fern. Die Risiken eines elektrischen Schlages erhöhen sich, wenn das Kabel beschädigt oder verwickelt ist.

■ Verwenden Sie beim Arbeiten im Freien nur für eine Verwendung im Freien konzipierte Verlängerungskabel. Durch Befolgung dieser Anweisung vermeiden Sie die Risiken eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

■ Bleiben Sie wachsam, richten Sie Ihren Blick auf Ihre Arbeit und gehen Sie bei der Verwendung eines elektrischen Geräts stets umsichtig und konzentriert vor. Verwenden Sie Ihr elektrisches Gerät nicht, wenn Sie müde sind, wenn Sie unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen stehen, oder

wenn

Sie Medikamente einnehmen. Denken Sie daran, dass eine sekundenlange Unkonzentriertheit genügen kann, um eine schwere Verletzung zu verursachen.

■ Tragen Sie geeignete Schutzausrüstungen. Schützen Sie stets Ihre Augen. Tragen Sie je nach Bedingungen auch eine Staubschutzmaske, rutschfeste Schuhe, einen Helm oder Hörschutz, um das Risiko schwerer Körperverletzungen zu vermeiden.

■ Vermeiden Sie jedes versehentliche Einschalten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf "Aus" steht, bevor Sie den Stecker Ihres Geräts mit der Netzsteckdose verbinden. Zur Vermeidung von Unfallrisiken sollten Sie beim Transport Ihres Geräts den Finger niemals auf dem Ein-/Aus-Schalter halten oder das Gerät nicht anschließen, wenn der Schalter auf "Ein" steht.

■ Entfernen Sie die Spannschlüssel, bevor Sie Ihr Gerät einschalten. Ein an einem mobilen Element des Geräts steckengebliebener Schlüssel kann schwere Körperverletzungen verursachen.

■ Bewahren Sie stets eine Gleichgewichtsposition. Achten Sie auf einen guten Stand und strecken Sie ein Arm nicht zu weit aus. Eine stabile Arbeitsposition trägt im Fall eines unerwarteten Zwischenfalls dazu bei, dass Sie Ihr Gerät besser kontrollieren können.

■ Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuckstücke. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Hände von den beweglichen Teilen fern. Eine weite Kleidung, Schmuckstücke und lange Haare können sich in den rotierenden Teilen verfangen.

■ Wenn Ihr Gerät mit einem Staubabsaug-/Staubsaugsystem geliefert wird, muss diese Vorrichtung korrekt installiert und verwendet werden. Dadurch vermeiden Sie die Verletzungsrisiken, die durch das Einatmen von schädlichem Staub auftreten können.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

■ Überansprechen Sie Ihr Gerät nicht. Verwenden Sie ein geeignetes Gerät für die von Ihnen durchzuführende Arbeit. Ihr Gerät arbeitet effizienter und sicherer, wenn Sie es auf der Stufe verwenden, für die es entwickelt wurde.

■ Verwenden Sie ein elektrisches Gerät nicht, wenn der Ein-/Aus-Schalter defekt ist und das Gerät nicht ein- oder ausgeschaltet werden kann.

Ein Gerät, das nicht korrekt ein- und ausgeschaltet werden kann, stellt eine Gefährdung dar und muss repariert werden.

■ Ziehen Sie den Netzstecker Ihres Geräts ab, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile auswechseln oder das Gerät aufbewahren.

Dadurch vermeiden Sie das Risiko, dass Ihr Gerät unbeabsichtigt eingeschaltet wird.

■ Bewahren Sie Ihre elektrischen Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie das Gerät niemals von Personen verwenden, die das Gerät nicht kennen oder die vorliegenden Sicherheitsvorschriften nicht gelesen haben. Die Benutzung von elektrischen Geräten durch unerfahrene Personen ist gefährlich.

■ Warten Sie Ihre Geräte sorgfältig. Kontrollieren Sie die Ausrichtung der beweglichen Teile. Vergewissern Sie sich, dass kein Geräteteil beschädigt ist.

Kontrollieren Sie die Montage und alle anderen Elemente, die sich auf den Betrieb des Geräts auswirken können. Wenn Teile beschädigt sind, müssen Sie Ihr Gerät vor der Verwendung reparieren lassen. Zahlreiche Unfälle sind auf eine schlechte Wartung der Geräte zurückzuführen.

■ Achten Sie darauf, dass Ihre Werkzeuge stets

sauber und geschliffen sind. Bei einem gut geschliffenen und sauberen Schneidgerät besteht weniger die Gefahr, dass es sich blockiert, und Sie können besser die Kontrolle darüber behalten.

■ Beachten Sie die vorliegenden Sicherheitsvorschriften bei der Verwendung Ihres Geräts, der Zubehörteile, der Einsätze usw. und berücksichtigen Sie dabei die spezifischen Merkmale Ihres Geräts, Ihres Arbeitsbereichs und der auszuführenden Arbeit. Zur Vermeidung von gefährlichen Situationen dürfen Sie Ihr Gerät nur für die Arbeiten verwenden, für die es entwickelt wurde.

Service

Reparaturen müssen von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden und es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.

Dadurch wird gewährleistet, dass die Verwendung Ihres Geräts sicher ist.

■ Halten Sie ein elektrisches Gerät nur an den isolierten und rutschhemmenden Teilen, wenn Sie auf einer Fläche arbeiten, hinter der eine elektrische Leitung verlegt sein können, oder wenn die erforderliche Arbeit dazu führen kann, dass das Stromkabel in der Bahn des Geräts verläuft.

SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Bei einem Kontakt mit einem unter Spannung stehenden Kabel kann der Strom an die Metallteile geleitet werden, und dies kann zu einem elektrischen Schlag führen.

SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR AKKUGERÄTE

■ Vergewissern Sie sich vor dem Einsetzen des Akkus, dass der Schalter auf "Aus" steht.

Das Einsetzen eines Akkus in ein eingeschaltetes Gerät kann zu Unfällen führen.

■ Laden Sie den Akku Ihres Geräts nur mit einem vom Hersteller angegebenen Ladegerät auf.

Ein für einen bestimmten Akku-Typ geeignetes Ladegerät kann einen Brand verursachen, wenn es mit einem anderen Akku-Typ verwendet wird.

■ Für jedes Akku-Gerät muss ein spezifischer Akku-Typ verwendet werden. Die Verwendung jedes anderen Akkus kann zu einem Brand führen.

■ Halten Sie einen nicht verwendeten Akku von metallischen Objekten fern, wie beispielsweise Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Schrauben, Nägeln oder allen anderen Objekten, die zu einer Verbindung der Kontakte führen können.

Der Kurzschluss der Kontakte des Akkus kann Verbrennungen oder Brände auslösen.

■ Vermeiden Sie jeden Kontakt mit der Akkufflüssigkeit auf Grund einer missbräuchlichen Verwendung. Wenn Akkufflüssigkeit verspritzt wurde, muss der betroffene Bereich mit klarem Wasser abgespült werden. Suchen Sie einen Arzt auf, wenn Flüssigkeit in die Augen geraten ist. Verspritzte Akkufflüssigkeit kann zu Reizungen oder Verbrennungen führen.

SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR LADEGERÄTE

■ Das Ladegerät darf weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

■ Verwenden Sie keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen und gelieferten Zubehörteile.

Die Verwendung anderer Zubehörteile kann zu Brandrisiken,

elektrischen Schlägen oder schweren Körperverletzungen führen.

■ Zur Vermeidung einer Beschädigung des Ladegeräts und des Netzkabels darf der Stecker niemals durch Ziehen am Kabel abgezogen werden, sondern nur durch Ziehen am Stecker selbst.

■ Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel so verläuft, dass niemand darauf treten, darüber stolpern oder das Kabel auf andere Weise beschädigen kann.

■ Verwenden Sie ein Verlängerungskabel nur, wenn dies absolut notwendig ist. Die Verwendung eines ungeeigneten Verlängerungskabels kann zu Brandrisiken oder elektrischen Schlägen führen.

Wenn unbedingt ein Verlängerungskabel verwendet werden muss, vergewissern Sie sich, dass:

a. der Stecker des Ladegeräts dieselbe Anzahl Stifte enthält wie der Anschluss des Verlängerungskabels und dass diese dieselbe Größe und Form haben.

b. das Verlängerungskabel in einwandfreiem Zustand ist und eine ausreichende Kapazität besitzt, um den erforderlichen Strom zu leiten.

■ Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn der Stecker oder das Stromkabel beschädigt sind. Wenn eines dieser Elemente beschädigt ist, muss es von einem qualifizierten Techniker ausgetauscht werden.

■ Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen Stoß erlitten hat, heruntergefallen ist oder auf andere Weise beschädigt wurde. Lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker reparieren.

■ Demontieren Sie Ihr Ladegerät nicht und lassen Sie alle erforderlichen Reparaturen oder Wartungsarbeiten von einem qualifizierten Techniker ausführen.

Eine falsche Wiedermontage des Geräts kann zu einem elektrischen Schlag oder einem Brand führen.

■ Zur Verringerung der Risiken eines elektrischen Schlags müssen Sie das Ladegerät von der Netzsteckdose trennen, bevor Sie es warten oder reinigen. Durch Ausschalten des Ladegeräts (Stopp-Position) werden die Risiken eines elektrischen Schlags keinesfalls verringert.

■ Trennen Sie das Ladegerät von der Netzsteckdose, wenn Sie es nicht verwenden.

■ Zur Verringerung der Risiken von elektrischen Schlägen dürfen Sie die nicht isolierten Teile des Ausgangssteckers oder die nicht isolierten Kontakte des Akkus nicht berühren.

■ Bewahren Sie diese Anweisungen auf. Lesen Sie die darin enthaltenen Informationen regelmäßig nach, um andere eventuelle Benutzer zu informieren.

Wenn Sie dieses Gerät verleihen, geben Sie auch diese Bedienungsanleitung mit.

TECHNISCHE DATEN

MODEL	SDF4.8R	SDF3.6R
Motor Volts DC	4.8	3.6
Einsatzhalterung mm	6.35	
Leerlaufdrehzahl r/min (RPM)	200	200
Ein-/Aus-Schalter	vorwärts / rückwärts	
Drehmoment Nm max	3.4	3.5
Gewicht (mit Akku) nach EPTAProzedur 01/2003 Kg	0.6	0.4
Elektrische Merkmale des Ladegeräts		
Eingang V-AC Hz	220 - 50	
Ausgang V-DC mA	6-250	4.8-500
Ladedauer	5	3
Spannung V	4.8	3.6
Akkuleistung Ah	1.1	1.3
Akku-Typ	Ni-Cd	Li-ion

BESCHREIBUNG

1. Einsatzhalterung
2. Diode zur Beleuchtung des Arbeitsbereichs (SDF3.6R)
3. Ein-/Aus-Schalter (vorwärts / rückwärts)
4. Knopf zur Einstellung der Griffposition (SDF4.8R)
5. Stecker des Ladegeräts
6. Ladegerät
7. Ladeanzeiger
8. Pistolen-Position (SDF4.8R)
9. Gerade Schraubendreher-Position (SDF4.8R)

ANWENDUNGEN

Verwenden Sie Ihren Schraubendreher für Schraubarbeiten.

LADEN DES AKKUS (Abb. 1)

Zur Vermeidung von eventuellen Problemen ist der Akku bei der Lieferung Ihres Geräts nur gering aufgeladen.

Sie müssen ihn daher vor der Verwendung eine ganze Nacht lang aufladen.

Hinweis: Der Akku wird beim ersten Laden nicht vollständig aufgeladen. Es sind mehrere Zyklen (Verwendung des Geräts und anschließendes Aufladen des Akkus) erforderlich, damit Ihr Akku vollständig aufgeladen wird.

Hinweis: Verwenden Sie nur das mit Ihrem Gerät bereitgestellte Ladegerät.

■ Schieben Sie den Stecker des Ladegeräts in den Anschluss des Schraubendrehers ein. Vergewissern Sie sich, dass die Versorgung durch Haushaltsstrom von 230 Volt, 50 Hz, nur Wechselstrom, erfolgt.

■ Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.

■ Wenn das Ladegerät korrekt angeschlossen ist, leuchtet die Ladeanzeige (LED).

■ Nach einer normalen Verwendung ist eine Ladezeit von mindestens 3 bis 5 Stunden erforderlich, um einen vollständig

entladenen Akku wieder aufzuladen.

■ Während des Ladens kommt es zu einer leichten Erwärmung des Ladegeräts und des Griffs. Diese Erwärmung ist normal und ist kein Anzeichen für eine Funktionsstörung.

■ Verwenden Sie Ihren Schraubendreher NICHT während er an das Ladegerät angeschlossen ist. Dies erhöht die Leistung Ihres Geräts nicht.

■ Das Ladegerät darf NICHT an einem Ort platziert werden, an dem extrem hohe oder niedrige Temperaturen herrschen. Das Ladegerät funktioniert optimal bei Umgebungstemperaturen.

EINSTELLUNG DER POSITION DES GRIFFS (SDF4.8R)

■ Drücken Sie auf den Knopf zur Einstellung, um den Griff neigen zu können.

■ Neigen Sie den Griff, um ihn in die Pistolen-Position oder die gerade Schraubendreher-Position zu bringen.

EINSTELLUNG DES DREHMOMENTS (SDF4.8R)

Suchen Sie die 12 Einstellungen des Drehmoments, die auf dem Ring zur Einstellung des Drehmoments Ihres Schraubendrehers angegeben sind.

■ Drehen Sie den Ring zur Einstellung des Drehmoments, bis die gewünschte Einstellung erreicht ist, d. h. indem Sie die Nummer auf dem Ring mit dem Pfeil auf der Unterseite des Schraubendrehers ausrichten.

1 - 4 Schrauben von kleinen Schrauben.

3 - 4 Schrauben in weiche Materialien.

5 - 7 Schrauben in weiche und harte Materialien.

8 - 9 Schrauben in hartes Holz.

SCHALTER (VORWÄRTS / RÜCKWÄRTS)

■ Drücken Sie zum Schrauben (Position vorwärts) auf den oberen Teil des Schalters.

■ Drücken Sie zum Herausdrehen (Position rückwärts) auf den unteren Teil des Schalters.

DIODE ZUR BELEUCHTUNG DES ARBEITSBEREICHS (SDF3.6R)

In Ihren Schraubendreher ist eine Diode zur Beleuchtung integriert. Dies ermöglicht Ihnen das Arbeiten in begrenzten oder engen Räumen, in denen eine zusätzliche Lichtquelle erforderlich ist. Die Diode zur Beleuchtung des Arbeitsbereichs wird eingeschaltet, wenn Sie auf den Ein-/Aus-Schalter drücken.

Hinweis: Wenn die Diode zur Beleuchtung des Arbeitsbereichs bei normaler Verwendung Ihres Schraubendrehers nicht leuchtet, müssen Sie Ihr Gerät erneut aufladen. Die Diode zur Beleuchtung leuchtet nicht, wenn Ihr Gerät blockiert ist oder der Motor zum Stillstand kommt.

SPINDELBLOCKIERUNG

Die Spindel Ihres Schraubendrehers ist blockiert, wenn sich der Ein-/Aus-Schalter in freigegebener Position befindet. Dies ermöglicht ein manuelles Schrauben, auch bei leerem Akku.

BESCHICHTUNG GRIPZONE TM (SDF3.6R)

Die gummierte Beschichtung verringert das Risiko, dass Ihnen der Schraubendreher aus der Hand rutscht, und sorgt für eine bessere Handhabung des Geräts. Außerdem werden dank der Beschichtung aus Kautschuk die Vibrationen reduziert.

WARTUNG

WARNUNG: Bei einem Austausch von Teilen dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden. Die Verwendung von anderen Teilen kann zu einer Gefährdung führen oder Ihr Gerät beschädigen.

WARNUNG: Tragen Sie stets eine Sicherheits- oder Schutzbrille mit Seitenblende, wenn Sie mit einem elektrischen Gerät arbeiten oder wenn bei der Arbeit Staub entsteht. Wenn bei der Arbeit Staub entsteht, müssen Sie außerdem einen Gesichtsschutz oder eine Maske tragen.

ALLGEMEINE WARTUNG

Verwenden Sie keine Lösemittel zum Reinigen der Kunststoffteile. Die meisten Kunststoffe können durch im Handel erhältliche Lösemittel beschädigt werden. Verwenden Sie einen sauberen Lappen für die Entfernung von Schmutz, Staub, Öl, Fett usw.

WARNUNG: Die Kunststoffelemente dürfen niemals mit Bremsflüssigkeit, Benzin, Produkten auf Petroleumbasis, eindringende Öle usw. in Kontakt kommen. Diese chemischen Produkte enthalten Substanzen, die den Kunststoff beschädigen, schwächen oder zerstören können.



Wenn die Maschine nicht mehr benutzbar oder nicht mehr zu reparieren ist, versichern Sie sich, dass die Entsorgung gemäß den örtlichen Vorschriften und von autorisiertem Fachpersonal vorgenommen wird.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären unter unserer eigenen Verantwortung, dass die in diesem Handbuch beschriebenen Produkte der Marke Felisatti konform zu folgenden Normen sind: EN60745-1:2009, EN60745-2-2:2010, EN5014-1:2006+A1, EN55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2^2006+A1+A2, EN61000-3-3:2008 gemäß den Richtlinien 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2002/95/EC, 2002/96/EC

Francisco Ruis
Technischer Leiter.

We reserve the right to make technical changes 06/2011

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Внимательно прочтите все инструкции. Несоблюдение правил техники безопасности может привести к несчастным случаям: пожару, удару током и тяжелым травмам. Правила техники безопасности для электрических инструментов относятся также и к аккумуляторным инструментам.

ХРАНИТЕ НАСТОЯЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ.

БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

■ Следите за чистотой и освещением на рабочем месте. Захламленные и плохо освещенные рабочие места ведут к несчастным случаям.

■ Не пользуйтесь электрическим инструментом во взрывоопасных местах, например, рядом с легковоспламеняемыми жидкостями, газом или пылью. Искры из электрических инструментов могут воспалить их или взорвать.

■ Не допускайте детей, посторонних и домашних животных к рабочему месту во время работы электрическим инструментом. Вы можете отвлечься и потерять контроль над инструментом.

ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

Вилка инструмента должна подходить к розетке. Никогда не разбирайте вилку сетевого шнура. Никогда не пользуйтесь адаптерами при работе с заземленным инструментом. Это поможет избежать удара током.

Во избежание удара током, не касайтесь заземленных предметов: труб, батарей, кухонных плит, холодильником и т.д.

Не оставляйте инструмент под дождем или в сырых местах. При попадании воды в электрический инструмент опасность удара током возрастает.

Поддерживайте сетевой шнур в хорошем рабочем состоянии. Никогда не держите инструмент за сетевой шнур и не дергайте его, чтоб выдернуть его из розетки. Держите сетевой шнур подальше от источников тепла, от масла, режущих предметов и подвижных деталей. При поврежденном сетевом шнуре опасность удара током возрастает.

При наружных работах пользуйтесь только специальными удлинителями для наружных работ. Это поможет избежать удара током.

ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

При работе электрическими инструментами следите за адекватностью своих действий и решений. Не пользуйтесь инструментом в уставшем состоянии, в состоянии алкогольного и наркотического опьянения, а так же под воздействием медикаментов. Помните, что достаточно секунды невнимания, чтобы получить тяжелую травму. Пользуйтесь защитными средствами. Всегда защищайте глаза. Во избежание тяжелых травм при необходимости пользуйтесь респираторами, нескользящей обувью, каской и средствами защиты слуха.

Избегайте случайного запуска инструмента, проверьте, чтобы выключатель стоял в положении ВЫКЛ. Во избежание несчастных случаев не переносите инструмент с пальцем на курке

Перед включением инструмента выньте из него все затяжные ключи. Затяжной ключ на неподвижной детали инструмента может вызвать тяжелый травмы.

Всегда держите равновесие. Крепко держитесь на ногах и не вытягивайте руки слишком далеко. Устойчивое рабочее положение позволяет лучше контролировать инструмент в случае неожиданности.

Пользуйтесь защитной одеждой. Не надевайте широкую одежду и бижутерию. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от подвижных деталей инструмента. Широкая одежда, бижутерия и длинные волосы могут попасть в подвижные детали изделия.

Если инструмент оснащен системой удаления пыли, установите ее на инструмент и пользуйтесь ей при работе. Избегайте попадания вредной пыли в органы дыхания.

ПРИМЕНЕНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА И ОБРАЩЕНИЕ С НИМ

Не форсируйте инструмент. Используйте инструмент, подходящий для каждой данной работы.

Инструмент будет работать производительнее и надежнее в режиме, для которого он был разработан.

Не пользуйтесь электрическим инструментом, если выключатель не работает. Если инструмент нельзя включить или выключить, это опасно. Его необходимо отремонтировать.

Отключайте инструмент перед настройкой, сменой аксессуаров или укладкой на хранение. Это поможет избежать случайного запуска инструмента.

Храните электрический инструмент подальше от детей. Не доверяйте инструмент рабочим, не знающим его или не прочитавшим настоящее руководство. В руках неопытных рабочих инструменты представляют опасность.

Заботливо ухаживайте за инструментами. Проверяйте линейность подвижных деталей. Проверяйте целостность всех деталей. Проверяйте сборку инструмента и все элементы, от которых зависит его работа. При поломке деталей ремонтируйте их, прежде чем продолжать пользоваться инструментом. Многие несчастные случаи происходят из-за неправильного ухода за инструментами.

Поддерживайте режущий инструмент заточенным и чистым. Заточенный и чистый режущий инструмент не застрянет при работе и позволит лучше его контролировать.

Соблюдайте настоящие правила техники безопасности в обращении с инструментом, аксессуарами, насадками и пр. Учитывайте особенности инструмента, рабочего и предстоящей работы. Во избежание опасных ситуаций, пользуйтесь электрическим инструментом только для тех работ, для которых он предназначен.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ремонтные работы должны производиться квалифицированным техником с использованием марочных запчастей. Тогда электрическим инструментом можно работать в полной безопасности.

ОСОБЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

При работе в поверхностях, за которыми может быть спрятана электропроводка, и в работах, при которых шнур питания может оказаться на траектории инструмента, держите инструмент только за изолированные и нескользящие части. При соприкосновении с проводами

под напряжением металлические части инструмента могут электризоваться и повлечь удар током.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНЫХ ИНСТРУМЕНТОВ

Прежде чем устанавливать аккумулятор, проверьте, чтобы выключатель стоял в положении ВЫКЛ. Установка аккумулятора на включенный инструмент ведет к несчастным случаям.

Заряжайте аккумулятор только в зарядном устройстве, рекомендованном изготовителем. Зарядное устройство для одних аккумуляторов может вызвать пожар при использовании с другим типом аккумуляторов.

Инструмент должен работать только на специально предназначенном для него аккумуляторе. Использование других аккумуляторов может вызвать пожар.

В нерабочее время держите аккумулятор подальше от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, и любых других предметов, которые могут замкнуть контакты аккумулятора. Короткие замыкания клемм аккумулятора может вызвать ожоги и пожар.

Избегайте контакта с электролитом в случае его утечки. В случае случайного контакта с электролитом немедленно промойте пораженное место чистой водой. Если электролит попал вам в глаза, обратитесь к врачу. Электролит может вызвать раздражение или ожог.

ПРАВИЛА ДЛЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ЗАРЯДНЫХ УСТРОЙСТВ

Не оставляйте зарядное устройство под дождем или в сырости.

Не пользуйтесь аксессуарами, не рекомендованными и не поставленными изготовителем. Использование других аксессуаров может вызвать пожар, удар током и тяжелые травмы.

Чтобы не испортить зарядное устройство и сетевой шнур, не дергайте за сетевой шнур, чтобы вынуть вилку из розетки.

Проверьте, чтобы сетевой шнур был расположен так, чтобы никто не мог по нему пройти, запутаться в нем или повредить его иначе.

Пользуйтесь удлинителем только в случае крайней необходимости. Использование неподходящего удлинителя ведет к пожару или удару током. Если удлинитель необходим, проверьте, чтобы:

а) вилка зарядного устройства имела столько же контактов, сколько и розетка удлинителя, чтобы они были одного размера и одной формы.

б) удлинитель был в хорошем состоянии достаточной мощности, чтобы проводить необходимое электричество.

Не пользуйтесь зарядным устройством, если вилка или сетевой шнур поврежден. Если вы обнаружили повреждение детали, сдайте инструмент в ремонт квалифицированному специалисту.

Не пользуйтесь зарядным устройством, если оно получило удар, упало или повреждено иначе. Отдайте его в ремонт квалифицированному специалисту.

Не разбирайте зарядное устройство. Сдавайте его в ремонт и на обслуживание квалифицированному специалисту. Неправильная сборка зарядного устройства может повлечь удар током или пожар.

Во избежание удара током, отключайте зарядное устройство перед чисткой или обслуживанием. Чтобы предотвратить риск удара током, зарядное устройство недо-

статочно просто выключить.

В нерабочее время отключайте зарядное устройство от сети.

Во избежание удара током не дотрагивайтесь до неизолированных частей выходных клемм инструмента и клемм аккумулятора.

Храните настоящее руководство. Регулярно перечитывайте его и информируйте других пользователей. Одалживая инструмент, прикладывайте к нему настоящее руководство по эксплуатации.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МОДЕЛЬ	SDF4.8R	SDF3.6R
Мотор Volts DC	4.8	3.6
Патрон для насадок mm	6.35	
Скорость на холостом ходу r/min (RPM)	200	200
Выключатель	Вперед/назад	
Вращающий момент Nm max	3.4	3.5
Вес (с аккумулятором) согласно процедуре EPTA 01/2003 Kg	0.6	0.4
Электрические характеристики зарядного устройства		
Напряжение питания, В/Гц	220 / 50	
Напряжение и ток на выходе В-мА	6-250	4.8-500
Время зарядки	5	3
Напряжение батареи, В	4.8	3.6
Емкость, Аh	1.1	1.3
Тип батареи	Ni-Cd	Li-ion

ОПИСАНИЕ

1. Патрон для насадок
2. Диод подсветки рабочей зоны (SDF3.6R)
3. Выключатель (вперед/назад)
4. Кнопка регулировки положения рукоятки (SDF4.8R)
5. Вилка зарядного устройства
6. Зарядное устройство
7. Индикатор зарядки
8. Положение «пистолетом» (SDF4.8R)
9. Положение «прямо» (SDF4.8R)

НАЧАЛО РАБОТЫ

Пользуйтесь отверткой для закручивания и откручивания винтов и шурупов.

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА (Рис. 1)

Во избежание неприятностей, аккумулятор поставлен в комплекте не полностью заряженным. Перед началом работы его следует зарядить в течении 5-6 часов.

Примечание: При первой зарядке аккумулятор полностью не зарядится. Чтобы аккумулятор полностью зарядился, необходимо несколько циклов (работа – зарядка)

Примечание: Пользуйтесь только зарядным устройством, поставленный в комплекте с инструментом.

Вставьте штекер зарядного устройства в разъем отвертки. Проверьте напряжение в сети. Оно должно быть 230 В ~ 50 Гц переменного тока.
Включите зарядное устройство в сеть.
Индикатор зарядки (светодиод) включается, когда зарядное устройство правильно включено.
После нормального использования для зарядки полностью разряженного аккумулятора необходимо не менее

3 – 5 часов.

Во время зарядки зарядное устройство и рукоятка инструмента слегка нагреваются. Это нормально и не свидетельствует ни о какой поломке.

НЕ РАБОТАЙТЕ отверткой, пока она заряжается. Это не повысит мощность инструмента.

НЕ устанавливайте зарядное устройство в местах с экстремальными температурами. Зарядное устройство работает с наибольшей производительностью при комнатной температуре.

РЕГУЛИРОВКА ПОЛОЖЕНИЯ РУКОЯТКИ (SDF4.8R)

Нажмите на кнопку регулировки, чтобы изменить положение рукоятки.

Поворачивайте рукоятку, чтобы выбрать положение «пистолетом» или «прямо».

РЕГУЛИРОВКА СИЛЫ ЗАТЯЖКИ (SDF4.8R)

Сила затяжки регулируется специальным кольцом, имеющий 9 положений.

Поворачивайте кольцо в нужное положение, совмещая номер на кольце со стрелкой на отвертке.

1 – 4 завинчивание маленьких винтов

3 – 4 завинчивание в мягком материале

5 – 7 завинчивание в мягком и жестком материале

8 – 9 завинчивание в жестком дереве

ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ (ВПЕРЕД/НАЗАД)

Чтобы завинчивать (положение вперед), нажмите на верхнюю часть выключателя.

Чтобы отвинчивать (положение назад), нажмите на нижнюю часть включения.

ДИОД ПОДСВЕТКИ РАБОЧЕЙ ЗОНЫ (SDF3.6R)

Отвертка имеет встроенный диод подсветки, что позво-

ляет работать в тесных местах и в местах требующих дополнительного освещения. Диод подсветки рабочей зоны загорается при нажатии на курок выключателя.

Примечание: Если при нормальной работе диод подсветки не загорается, следует зарядить аккумулятор.

Светодиод не загорается, когда инструмент заблокирован или когда инструмент заклинило.

БЛОКИРОВКА ВАЛА

Когда курок отвертки отпущен, рабочий вал заблокирован. Это позволяет заворачивать в ручную, даже когда сел аккумулятор.

ПОКРЫТИЕ GRIPZONE™ (SDF3.6R)

Каучуковое покрытие позволяет лучше держать отвертку и работать. Кроме того, оно сокращает вибрацию.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В случае ремонта пользуйтесь только оригинальными запчастями. Использование любых других запчастей может представлять опасность или повредить инструмент.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При работе и при чистке инструмента от пыли всегда пользуйтесь защитными очками с боковыми протекторами. При пыльных работах пользуйтесь также защитным забралом или респиратором.

ОБЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Никогда не пользуйтесь растворителями для чистки пластмассовых деталей. Большинство пластмасс могут повредиться от обычных растворителей. Для снятия грязи, жира, пыли и т.д. пользуйтесь чистой тряпкой.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Пластмассовые детали нельзя обрабатывать тормозной жидкостью, бензином, нефтепродуктами, едкими маслами и т.д. Эти химикаты содержат вещества, которые могут испортить, ослабить или разрушить пластмассу.

Не разбирайте аккумулятор! Это может привести к короткому замыканию.

Все детали должны быть заменены в Центре технического обслуживания.



Запрещается выбрасывать электроинструмент вместе с бытовыми отходами!

В соответствии с Директивой ЕС номер 2002/96/ЕС относительно старых электрических и электронных устройств и ее приложением к национальному законодательству бывшие в употреблении электрические приборы необходимо собирать отдельно и утилизировать способами, не наносящими вреда экологии.



ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Мы со всей ответственностью заявляем, что электроинструменты марки **FELISATTI**, описание которых приведено в данной инструкции, соответствуют требованиям следующих нормативных документов: EN60745-1:2009, EN60745-2-2:2010, EN5014-1:2006+A1, EN55014-2:1997+A1+A2, EN61000-3-2:2006+A1+A2, EN61000-3-3:2008 в соответствии с директивами 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2002/95/EC, 2002/96/EC

Francisco Ruis
Технический директор

Производитель оставляет за собой право вносить технические изменения
06/2011

Interskol Power Tools S.L.
Carretera de Sant Joan de les Abadesses s/n17500 RIPOLL, (Girona), SPAIN

Tel +34972700200

Fax +34972700554

e-mail: felisatti@interskol.es